

# Heb

## Chapter 5

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων  
Her çünkü- başkahini dan- insanların alınan uğruna- insanların  
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1537](#) [G0444](#) [G2983](#) [G5228](#) [G0444](#)
- καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε, καὶ θυσίας  
atanır - karşı- - Tanrı'ya için- sunulan armaları hem- ve- kurbanları  
[G2525](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#)
- ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;  
uğruna- günahların  
[G5228](#) [G0266](#)

Her başrahip insanlar arasından seçilir. Allaha mahsus işlerde insanları temsil eder. İnsanların günahları için Allaha adaklarla kurbanlar sunar.

- 2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ  
ölçülü-davranabilen gücü-yeten - bilmeyenlere ve- sapanlara madem- de-  
[G3356](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0050](#) [G2532](#) [G4105](#) [G1893](#) [G2532](#)
- αὐτὸς περικεῖται ἀσθένειαν;  
kendisi kuşatılmıştır zayıflıkla  
[G0846](#) [G4029](#) [G0769](#)

Başrahip, cahillere ve yoldan sapanlara yumuşak davranabilir, çünkü onun da zaafı var.

- 3 καὶ δι' αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ αὐτοῦ,  
ve- için- onun borçludur nasıl- için- - halkın öyle- de- için- kendisinin  
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3784](#) [G2531](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4012](#) [G0846](#)
- προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.  
sunmaya için- günahların  
[G4374](#) [G4012](#) [G0266](#)

Bu sebeple hem cemaatin günahları için, hem de kendi günahları için kurban sunmak zorundadır.

- 4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ  
ve- değil kendisine kimse alır - onuru ama- çağrılan tarafından-  
[G2532](#) [G3756](#) [G1438](#) [G5100](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0235](#) [G2564](#) [G5259](#)
- τοῦ Θεοῦ, καθὼς περὶ καὶ Ἄαρών.  
- Tanrı'nın tıpkı- de- Harun  
[G3588](#) [G2316](#) [G2531](#) [G2532](#) [G0002](#)

Kimse kendi kendini başrahip tayin edemez. Ancak Harun gibi, Allah tarafından çağrılırsa bu makama gelir.

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι ἀρχιερέα; ἀλλ’  
Öyle- de- - Mesih değil kendisini yüceltmedi olmak başkahini ama-  
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G1392](#) [G1096](#) [G0749](#) [G0235](#)

ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά  
- konuşan e- ona Oğlum benim sin sen ben bugün doğurdum  
[G3588](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#)

σε.  
seni  
[G4771](#)

| Aynı şekilde Mesih de başrahip olmak için kendi kendini yüceltmedi. Allah Onu, “Sen benim semavî oğlumsun, bugün sana Baba oldum” diyerek başrahipliğe yükseltti.

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ  
nasıl- de- içinde- başkasında diyor Sen kahinsin için- - çağı göre-  
[G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2596](#)

τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;  
- düzenine Melkisedek'in  
[G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

| Allah başka bir ayette şöyle diyor: “Sen tıpkı Melkisedek gibi ebediyen başrahipsin.”

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἰκετηρίας,  
- - - - -  
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1162](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2428](#)

πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτόν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ  
- - - - -  
[G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G3326](#) [G2906](#) [G2478](#) [G2532](#)

δακρῶν προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεῖς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.  
gözyaşlarının sunarak ve- işitildi dan- - huysünün  
[G1144](#) [G4374](#) [G2532](#) [G1522](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2124](#)

| Mesih bu dünyada insan olarak yaşarken Allaha dua etti. Çünkü Allah Onu ölümden kurtarmaya kadirdi. Mesih, Allaha yürekten feryat etti, gözyaşları içinde dua edip yakardı. Allah da takvası sebebiyle Onun dualarını kabul etti.

8 καίπερ ὦν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ’ ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,  
olmasına-rağmen- olarak Oğul öğrendi den- hangileri acı-çekti - itaat  
[G2539](#) [G1510](#) [G5207](#) [G3129](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5218](#)

| Mesih, Allahın semavî Oğlu olduğu halde acı çekerek Allaha itaat etmeyi öğrendi.

9 καὶ τελειωθείς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἷτιος  
ve- yetkinleştirilmiş-olarak oldu hepsine - itaat-edenlere ona nedeni  
[G2532](#) [G5048](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5219](#) [G0846](#) [G0159](#)

σωτηρίας αἰωνίου;  
kurtuluşun sonsuz  
[G4991](#) [G0166](#)

| Böylece kemale erdi. Kendisine itaat eden herkese ebedî kurtuluş sağladı.

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν  
ilan-edilen tarafından- - Tanrı'nın başkahini göre- - düzenine  
[G4316](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0749](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)

Μελχισέδεκ;  
Melkisedek'in  
[G3198](#)

Çünkü Allah Onu tıpkı Melkisedek gibi, ebediyen başrahip tayin etmiştir.

- 11 Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ  
Hakkında- kimin çok bize - söz ve- açıklaması-zor söylemesi madem-  
[G4012](#) [G3739](#) [G4183](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1421](#) [G3004](#) [G1893](#)
- νωθροὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.  
ağır oldunuz - kulaklarda  
[G3576](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0189](#)

Bu konuda söyleyecek çok sözümüz vardır. Fakat size anlatmakta zorlanıyoruz. Çünkü kulaklarınız uyuşmuş gibidir.

- 12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρεῖαν  
ve- çünkü- borçlu-olan olmak öğretmenler için- - zamana yine ihtiyacınız-var  
[G2532](#) [G1063](#) [G3784](#) [G1510](#) [G1320](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3825](#) [G5532](#)
- ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν  
sahipsiniz - öğretilsin size biri - ilkeleri - başlangıçlarının -  
[G2192](#) [G3588](#) [G1321](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#)
- λογίων τοῦ Θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ] οὐ  
sözlerinin - Tanrı'nın ve- oldunuz ihtiyacınız sahip-olan sütün ve- değil  
[G3051](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1051](#) [G2532](#) [G3756](#)
- στερεᾶς τροφῆς;  
katı besininin  
[G4731](#) [G5160](#)

Şimdiye kadar bunları başkalarına öğretiyor olmanız gerekirdi. Ancak Allahın dedikleri hakkındaki en basit hakikatleri bile size yeniden öğretecek birine ihtiyacınız var. Size katı yiyecek yerine süt vermemiz gerekiyor.

- 13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης; νήπιος  
her çünkü- - paylaştan sütün deneyimsiz sözünde doğruluğun bebek  
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3348](#) [G1051](#) [G0552](#) [G3056](#) [G1343](#) [G3516](#)
- γὰρ ἐστίν;  
çünkü- dir  
[G1063](#) [G1510](#)

Sütle beslenen herkes bebektir; hakla batılı ayırmakta tecrübesizdir.

- 14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἕξιν τὰ  
yetkinlerin ama- dir - katı besin - için- - alışkanlığı -  
[G5046](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4731](#) [G5160](#) [G3588](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1838](#) [G3588](#)
- αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἔχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ κακοῦ.  
duyuları eğitilmiş sahip-olanların için- ayırt-etme iyinin hem- ve- kötünün  
[G0145](#) [G1128](#) [G2192](#) [G4314](#) [G1253](#) [G2570](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2556](#)

Katı yiyecek ise yetişkinler içindir. Onlar duyularını eğitmişlerdir; doğruyu yanlıştan ayırt etmeyi öğrenmişlerdir.